

Prior to use, carefully read the instructions for use. **EN**

FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOL FREE TEMPORARY CEMENT

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS
Cementation of temporary crowns and bridges.

CONTRAINDICATIONS
Avoid use of this product in patients with known allergies to rosin.

- DIRECTIONS FOR USE**
- Squeeze equal lengths of Base and Accelerator pastes onto the mixing pad.
 - Mix thoroughly for 20-30 seconds.
 - Insert paste into (temporary) crown or bridge and seat onto the prepared dry tooth.
 - Allow to set (3 minutes from start of mixing) and trim excess.
NOTE:
 - Setting time can be adjusted by using more or less Base (More Base-faster set ; less Base-slower set). Do not go outside Base / Accelerator ratio range 3 : 2 to 2 : 3).
 - If material sticks to tooth or metal, Vaseline may be added up to 25% of total mix.

STORAGE
Recommended for optimal performance, store at temperature of 4-25°C (39,2-77,0°F).

PACKAGES
1-1 pkg : 55g Base, 20g Accelerator, Cleaner and mixing pad.

- CAUTION**
- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
 - In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
 - Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at: <http://www.gceurope.com> They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING:
MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: to avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard device if damaged.
DO NOT IMMERSE. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional/national guidelines.

Last revised : 03/2018

'GC'

MANUFACTURED by
GC DENTAL PRODUCTS CORP.
2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU : GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium. TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба. **BG**

FREEGENOL TEMPORARY PACK

ВРЕМЕНЕН ЦИМЕНТ БЕЗ ЕВГЕНОЛ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ
Циментиране на временни корони и мостове.

КОНТРАИНДИКАЦИИ
Избягвайте употребата на този продукт при пациенти с известни алергии към колофон.

- НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА**
- Изстискайте равни по дължина ленти от пастите на базата и катализатора върху блокчето за размесване.
 - Смесете за 20-30 секунди.
 - Нанесете пастата в (временните) корона или мост и ги поставете върху подготвените, подсушени зъби.
 - Оставете да втвърди (3 минути от началото на смесването) и отстранете излишъка.
ЗАБЕЛЕЖКИ
 - Времето за втвърдяване може да се променя с използването на повече или по-малко база (повече база – по-бързо втвърдяване по-малко база - по-бавно втвърдяване). Не променяйте съотношението База / Катализатор извън границите 3 : 2 до 2 : 3).
 - Ако материалът се лепи към зъбите или метал, може да добавите вазелин до 25% от общата смес.

СЪХРАНЕНИЕ
За оптимална ефективност е препоръчително, съхранявайте при температура 4-25°C (39,2-77,0°F).

ОПАКОВКИ
1-1 опак.: 55g База, 20g Катализатор, почистващ разтвор и блокче за размесване.

- ВНИМАНИЕ**
- В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.
 - В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.
 - Лични предпазни средства (ЛПЕ) като ръкавици, маска и предпазни очила винаги трябва да бъдат носени.

Някои продукти, споменати в настоящите инструкции, могат да бъдат определени като опасни съгласно GHS. Винаги се запознавайте с информационните данни за безопасност налични на: <http://www.gceurope.com> Те също така могат да бъдат изискани от Вашия доставчик.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
ДОЗИРАЩИ СИСТЕМИ ЗА МНОГОКРАТНА УПОТРЕБА: за да се избегне кръстосано замърсяване между пациентите, устройството изисква средно ниво на дезинфекция. Веднага след употреба инспектирайте устройството и етикета за влошаване на състоянието. Изхвърлете устройството, ако е уредено. **НЕ ОБЛИВАЙТЕ.** Почистете добре устройството, за да се предотврати изсъхване и натрупване на замърсители. Дезинфектирайте с продукт за контрол на инфекциите средно ниво, регистриран за здравни цели, в зависимост от регионалните / националните указания.

Последна редакция : 03/2018

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití. **CS**

FREEGENOL TEMPORARY PACK

DOČASNÝ CEMENT BEZ OBSAHU EUGENOLU

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE
Cementování dočasných korunek a můstků.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte tento produkt u pacientů, u kterých je známá alergie na pryskyřici.

- NÁVOD K POUŽITÍ**
- Vytlačte stejně délky báze a akcelérátoru na míchací podložku.
 - Michejte důkladně 20-30 sekund.
 - Vložte pastu (do dočasné korunky nebo můstku) a usaďte na preparovaný suchý zub.
 - Ponechte ztuhnout (3 minuty od začátku míchání) a odstraňte přebyteky.
POZNÁMKY
 - Čas tuhnutí může být upraven použitím většího nebo menšího množství báze (víše báze-brže stvrdnjavane; manje baze-polanjenje stvrdnjavanje). Nepřesahňte poměr 3:2 až 2:3.
 - Jestliže se materiál lepí k zubu nebo kovu, může být přidána vazelína až do 25% objemu směsi.

SKLADOVÁNÍ
Pro dosažení optimálního výsledku skladujte při teplotě 4-25°C (39,2-77,0°F).

BALENÍ
Balení 1-1: 55 g báze, 20 g akcelérátoru, čistící prostředek a míchací podložky.

- UPOZORNĚNÍ**
- V případě zasažení očí ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.
 - V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.
 - Při práci vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou rukavice, obličejové masky a ochranné brýle.

Některé výrobky, které jsou uváděné v návodu k použití, mohou být klasifikovány jako nebezpečné podle GHS. Vždy se seznamte s bezpečnostními listy, které jsou k dispozici na adrese: <http://www.gceurope.com> Můžete je také získat u svého dodavatele.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE:
OPAKOVANÉ POUŽÍVANÉ DÁVKOVACÍ SYSTÉMY: aby se zabránilo křížové kontaminaci mezi pacienty, vyžadují tyto dávkovací systémy střední úroveň dezinfekce. Ihned po použití zkontrolujte a označte v případě pochybností. Znehodnoťte, pokud došlo k poškození dávkovacího systému.
NEPONORUJTE. Aby nedocházelo k zasnucení a hromadění nečistot, důkladně očistěte dávkovací systém. Dezinfikujte produktem registrovaným pro střední úroveň dezinfekce dle místních zdravotních předpisů.

Posledně upravené : 03/2018

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu. **HR**

FREEGENOL TEMPORARY PACK

CEMENT ZA PRIVREMENO CEMENTIRANJE BEZ EUGENOLA

Samo za stručnu uporabu i preporučljive indikacije.

PREPORUČLJIVE INDIKACIJE
Za cementiranje privremenih krunica i mostova.

KONTRAINDIKACIJE
Nepoužívajte tento produkt u pacientů, u kterých je známá alergie na pryskyřici.

- UPUTE ZA UPORABU**
- Jednaku količinu paste baze i akceleratora istisnuti na podlogu za miješanje.
 - Čvrsto miješajte 20-30 sekundi.
 - Zamiješanu pastu nanijeti u (privremenu) krunicu ili most i na preparirani, suhi zub.
 - Ostaviti da se stvrdne (3 minute od početka miješanja) i odstraniti višak.
POZNÁMKY
 - Vrijeme stvrdnjavanja može se prilagoditi uporabom veće ili manje količine baze (više baze-brže stvrdnjavanje; manje baze-polanjenje stvrdnjavanje). Međutim, odnos baze i akceleratora u omjeru 3:2 do 2:3 ne smije se premašiti.
 - Ako se materijal lepji za zub ili za metal, u mješavinu se može dodati vazelin do 25% od ukupne smjese.

ČUVANJE
Za optimalno korištenje preporučuje se Čuvati na temperaturi od 4-25°C.

PAKIRANJE
1-1 pakiranje: 55 g baze, 20 g akceleratora, tekućina za čišćenje i podloge za miješanje.

- UPOZORENJE**
- U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.
 - Kod pacijenata alergičnih na cement. U slučaju alergijske reakcije obratiti se liječniku.
 - Osobna zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštitna za oči, treba uvijek nositi.

Neki proizvodi spomenuti u ovoj Uputi za uporabu mogu se klasificirati kao opasni prema GHS. Uvijek provjerite u sigurnosno tehničkom listu na: <http://www.gceurope.com> Također su dostupni kod vašeg dobavljača.

ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA:
VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKIRANJA: kako bi se izbjeglo onečišćenje između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakiranja zahtijevaju dezinfekciju srednje razine. Odmah nakon uporabe pregledati višekratno upotrebljivo pakiranje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu napravu odbaciti.
NE URANJAJTE U TEKUĆE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU. Temeljito očistiti višekratno upotrebljivo pakiranje kako bi se spriječilo sušenje i nakupljanje onečišćenja. Dezinficirati sredstvom za dezinfekciju srednje razine prema registriranoj zdravstveno-infektivnoj kontroli sukladno regionalno/nacionalnim smjernicama.

Zadnje izdanje : 03/2018

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen! **HU**

FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOLMENTES IDEIGLENES FAGASZTŐCEMENT

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET
Ideiglenes koronák és hidak rögzítése.

ELLENJAVALLATOK
Kerülje a termék használatát gyantára allergiás páciensek esetén.

- HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**
- Nyomjon ki a keverőtömbre két egyforma hosszúságú csíkot a Base és az Accelerator pasztákból.
 - 20-30 másodperc alatt alaposan keverje össze.
 - Vigye a megkevert anyagot a(z) (ideiglenes) koronába vagy hídba, majd helyezze a preparált fogra.
 - Hagyja megkötni az anyagot (a keverés kezdetétől számított 3 perc alatt), majd távolítsa el a felesleget.
MEGJEGYZÉS
 - A kötési időt több vagy kevesebb Base paszta adagolásával befolyásolhatja (több Base - gyorsabb kötés; kevesebb Base-lassabb kötés). Ne lépje túl a Base / Accelerator 3:2-2:3 keverési arány tartományát.
 - Amennyiben az anyag ragad a fémhez vagy a foghoz, a keverékhez vazelin adható, de mennyisége maximum a teljes keverék 25%-a lehet.

TÁROLÁS
Az optimális teljesítmény eléréséhez 4-25°C (39,2-77,0°F) közötti hőmérsékleten tárolandó.

KISZERELÉS
1-1 csomag: 55g Base, 20g Accelerator, tisztító folyadék, keverőtömb

- FIGYELMEZTETÉS**
- Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki és forduljon orvoshoz.
 - A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonló tapasztal, fűggesse fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.
 - Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

Némely, a jelen használati útmutatóban említett termék a GHS besorolás szerint veszélyes lehet. Mindig tájékozódjon a biztonsági adatlapokból, melyek az alábbi címen érhetőek el: <http://www.gceurope.com> Az adatlapokat igényelheti beszállítójától is.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLÉNÍTÉS:
TÖBBCÉLŰ KISZERELÉS: a páciensek közti keresztfertőzések elkerülésének érdekében ez az eszköz közepes szintű dezinfekciói igényel. A használat után azonnal ellenőrizze az eszközt és a címke sértetlenségét. Amennyiben sérült dőbjja ki.
NE MÉRÍTSE FOLYADÉKBA. Alaposan tisztítsa meg az eszközt a szennyeződések megtapadásának vagy rászáradásának elkerülésére.
Fertőtlenítse egészségügyben regisztrált közepes szintű inféciókontrol csoportba tartozó termékkel, a regionális/nemzeti előírásoknak megfelelően.

Utóljára módosítva : 03/2018

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania. **PL**

FREEGENOL TEMPORARY PACK

CEMENT TYMCZASOWY BEZ EUGENOLU

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

WSKAZANIA
Cementowanie tymczasowych koron i mostów.

PRZECIWWSKAZANIA
Unikaj stosowania tego produktu u pacjentów ze stwierdzoną alergią na kałafonie.

- INSTRUKCJA STOSOWANIA**
- Nalóż pastę do mieszanina wycisnąć jednakowe długości pasty podstawowej i katalizatora.
 - Wymieszać dokładnie w ciągu 20-30 sekund.
 - Nalóżyc pastę do (tymczasowego uzupełnienia) korony lub mostu i osadzić na przygotowanym suchym zębie.
 - Pozostawić do związania (3 minuty od rozpoczęcia mieszania) i usunąć nadmiar.
UWAGI
 - Czas wiązania można dostosować przez użycie większej lub mniejszej ilości pasty podstawowej (więcej bazy-szybsze wiązanie; mniej bazy-wolniejsze wiązanie). Nie przekraczaj zakresu proporcji pasty podstawowej do katalizatora 3 : 2 do 2 : 3.
 - Jeżeli materiał klei się do zęba lub metalu można dodać wazelinę w ilości do 25% całej mieszanki.

WARUNKI PRZYSZOWYWANIA
Zalecany w celu uzyskania optymalnego rezultatu, przechowywać w temperaturze 4-25°C.

OPAKOWANIA
Opakowanie 1-1 : 55g pasta podstawowa, 20g katalizator, zmywacz i bloczek do mieszania

- ŚRODKI OSOŻNOŚCI**
- W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.
 - W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.
 - Zawsze powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być sklasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawsze należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie: <http://www.gceurope.com> Można je również otrzymać od dostawcy.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
WYROBY MEDYCZNE WIELORAZOWEGO UŻYCIA: Aby uniknąć krzyżowego zakażenia między pacjentami wyrób wymaga dezynfekcji średniego stopnia. Bezpośrednio po użyciu produkt oraz etykięte należy badać pod kątem uszkodzenia. Wyrzucić produkt w razie stwierdzenia uszkodzeń.
NIE ZANURZAJ W ŚRODKACH DEZYNFEKCYJNYCH. Dokładnie oczyścić produkt, aby zapobiec wysychaniu i akumulacji substancji zanieczyszczających. Dezynfekcję wykonywać dopuszczonym do stosowania środkiem klasy medycznej do zapobiegania infekcjom zgodnie z wytycznymi regionalnymi/krajowymi.

Ostatnia aktualizacja : 03/2018

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire. **RO**

FREEGENOL TEMPORARY PACK

CIMENT PENTRU CIMENTĂRI PROVIZORII FĂRĂ EUGENOL

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE
Cimentarea coroanelor și punțiilor provizorii.

CONTRAINDICAȚII
A se evita utilizarea acestui produs în cazul pacienților cu alergii cunoscute la kałafonie.

- INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**
- Dozați cantități egale de pastă din Bază și Accelerator pe o hârtie de amestec.
 - Amestecați bine timp de 20-30 secunde.
 - Înserați pastele în coroană sau punte (provizorie) și poziționați pe dintele pregătit și uscat.
 - Așteptați să facă priză (3 minute de la începerea amestecării) și îndepărtați excesul.
NOTE
 - Tempul de priză poate fi ajustat prin folosirea unei cantități mai mari sau mai mici de Bază / Cantitate mai mare de Bază – priză mai rapidă; cantitate mai mică de Bază – priză mai lentă). Nu depășiți raportul Bază / Accelerator 3 : 2 până la 2 : 3.
 - Dacă materialul se lipește de dinte sau de metal, se poate adăuga Vaselină până la 25% din amestecul total.

DEPOZITARE
Pentru o performanță optimă, depozitați la temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F).

AMBALARE
Pachet 1-1 : 55g Bază, 20g Accelerator, Lichid de curățare și hârtie de amestec.

- ATENȚIE**
- În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu multă apă și consultați medicul oftalmolog.
 - În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.
 - Echipamentul personal de protecție cum ar fi mănuși, mască și ochelari de protecție trebuie utilizaț întotdeauna.

Unele produse menționate în aceste Instrucțiuni de Folosire pot fi clasificate ca fiind periculoase conform GHS. Familiarizați-vă întotdeauna cu Fișele de Siguranță disponibile la: <http://www.gceurope.com> Pot fi obținute deasemenea de la distribuitorul dumneavoastră.

CURĂȚAREA ȘI DEZINFECTAREA
RECIPIENTE DESTINATE UTILIZĂRILOR MULTIPLE: pentru a se evita contaminarea încrucațată între pacienți acest dispozitiv necesită un nivel mediu de dezinfectare. Imediat după utilizare inspețați recipientul și eticheta pentru a observa dacă au suferit deteriorări. În cazul în care recipientul este deteriorat, renunțați la utilizarea sa.
A NU SE SCUFUNDĂ ÎN SOLUȚIA DEZINFECTANTĂ. Curățați dispozitivul pentru a preveni uscarea și acumularea de substanțe contaminante. Dezinfectați cu un produs medical autorizat pentru prevenirea și controlul infecțiilor de nivel mediu în conformitate cu reglementările naționale/regionale.

Revizuit ultima dată : 03/2018

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением. **RU**

FREEGENOL TEMPORARY PACK

БЕЗЭВГЕНОЛЬНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ВРЕМЕННОЙ ФИКСАЦИИ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Фиксация временных коронок и мостов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять у пациентов, имеющих в анамнезе аллергические реакции на природные смолы.

- ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- Выдавите на блок для замешивания полоски базы и катализатора одинаковой длины.
 - Тщательно замешайте их в течение 20-30 секунд.
 - Нанесите полученную пасту на внутренние поверхности (временной) коронки или моста, затем зафиксируйте коронку или мост на препарированный зуб. Поверхность зуба должна быть сухой.
 - После затвердевания (3 минуты от начала замешивания), удалите излишки материала.
ПРИМЕЧАНИЯ
 - Время затвердевания можно изменять путем смешивания базы и катализатора в разных пропорциях (больше базы - затвердевает быстрее, меньше базы - медленнее). Придерживайтесь диапазона соотношения база / катализатор от 3 : 2 до 2 : 3.
 - Если материал прилипает к зубу или металлу, можно добавить вазелин в количестве до 25% от общего объема смеси.

ХРАНЕНИЕ
Для сохранения эффективных рабочих характеристик материала хранить при температуре 4-25°C (39,2-77,0°F).

УПАКОВКА
Упаковка 1-1: 55 г базы, 20 г катализатора, очиститель и блок для замешивания.

- МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**
- При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.
 - В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.
 - При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные маски, защитные очки.

Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей Инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласовойной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке: <http://www.gceurope.com> Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

ОЧИЩЕНИЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ:
МНОГОРАЗОВЫЕ СИСТЕМЫ ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ МАТЕРИАЛОВ: во избежание перекрестной передачи микроорганизмов от пациента к пациенту инструменты подобных систем требуют проведения дезинфекции промежуточного уровня. Сразу после применения проверьте инструмент и заводские метки на предмет повреждений. В случае обнаружения повреждений немедленно прекратите использование инструмента. **НЕ ПОГРУЖАТЬ В ЖИДКОСТЬ.** Тщательно очищайте инструмент во избежание образования скоплений загрязняющих частиц и их последующего присыпания к поверхности инструмента. Производите дезинфекцию, используя одобренные органами здравоохранения средства инфекционного контроля, рекомендованные для проведения дезинфекции промежуточного уровня; в процессе проведения дезинфекции соблюдайте соответствующие нормативы регионального/национального правового регулирования.

Последняя редакция : 03/2018

Пред použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie. **SK**

FREENENOL TEMPORARY PACK

DOČASNÝ CEMENT BEZ OBSAHU EUGENOLU

Na použitie len v stomatologickej praxi v doporučených indikáciách.

DOPORUČENÉ INDIKÁCIE

Cementovanie dočasných koroniek a mostíkov.

KONTRAINDIKÁCIE

Vyhňte sa použitiu tohto materiálu u pacientov so známymi alergiami na kolofońnie zo živíc.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Rovnaké množstvo bázy a akceleratora vytlačte na miešiaciu podložku.
- Dôkladne miešajte 20-30 sekúnd.
- Pastu aplikujte do (dočasnej) korunky alebo mostíka a nasadte na vypreparovaný suchý zub.
- Nechajte ztuhnúť (3 minúty od začiatku miešania) a odstráňte prebytky.

POZNÁMKY

- Čas tuhnutia možno cielene upraviť použitím väčšieho alebo menšieho množstva bázy (väčšie množstvo bázy pre rýchlejšie tuhnutie; menšie množstvo bázy pre pomalšie tuhnutie). Neodchýľte sa od pomeru báza / akcelerator 3:2 až 2:3.
- Ak sa materiál lepi na zub alebo kov, do zmesi možno pridať vazelinu, a to až do 25% celkového množstva zmesi.

USKLADNENIE
Pre zachovanie optimálnych vlastností, skladujte pri teplote 4-25°C (39,2-77,0°F).

BALENIE

Balenie 1-1: 55 g báza, 20 g akcelerator, čistiac a miešacia podložka.

UPOZORNENIE

- V prípade zasiahnutia očí ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.
- V ojedinelých prípadoch môže výrobok spôsobiť citlivosť u niektorých osôb. Ak sa vyskytnú takáto reakcia, prerušte používanie výrobku a vyhľadajte lekára.
- Vždy používajte ochranné pomôcky ako rukavice, masku a ochranný kryt očí.

Niektoré výrobky uvádzané v návode na použitie, môžu byť klasifikované ako nebezpečné podľa GHS.

Vždy sa oboznámte s bezpečnostnými kartami, ktoré sú k dispozícii na adrese:

http://www.gceurope.com

Môžete ich tiež získať od svojho dodávateľa.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA:
DÁVKOVACIE SYTÉMY PRE VIACNÁSOBNÉ POUŽITIE: aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientami vyžadujú tieto dávkovacie systémy strednú - úroveň dezinfekcie. Ihneď po použití skontrolujte, či nie je dávkovací systém a štítok poškodený. V prípade poškodenia, ho ihneď zlikvidujte.
NEPONÁRAJTE DO TEKUTÍN. Dávkovací systém dôkladne očistite, aby sa zabránilo vysychaniu a hromadeniu nečistôt. Dezinfikujte s registrovanými zdravotnými prostriedkami na strednej úrovni dezinfekcie v závislosti na regionálnych / národných smerniciach.

Naposledy upravené : 03/2018

Pred uporabo previdno preberite navodila za uporabo. **SL**

FREENENOL TEMPORARY PACK

ZAČASNI CEMENT BREZ EUGENOLA

Uporaba samo za profesionalne namene in za priporočene indikacije.

PRIPOROČENE INDIKACIJE

Cementiranje začasnih prevlek in mostičkov.

KONTRAINDIKACIJE

Izogibajte se uporabi tega izdelka pri pacientih z znano alergijo na rozin.

NAVODILA ZA UPORABO

- Iztisnite enaki dolžini obeh past, baze in akceleratorja na mešalno podlogo.
- Dobro mešajte 20 sekund.
- Pasto vstavite v (začasno) prevleko ali mostiček in jo postavite na pripravljen zob.
- Pustite, da se strdi (3 minute od začeta mešanja) in odstranite viške.

NAVODILA

- Čas strjevanja lahko prilagodite z uporabo več ali manj baze (več baze – hitrejše strjevanje, manj baze – počasnejše strjevanje). Držite se razmerja báza / akcelerator od 3:2 do 2:3.
- Če se material prijema na zobe ali kovino, lahko dodate vazelin do 25% skupne mešanice.

SHRANJEVANJE
Priporočilo za optimalne lastnosti, shranjujte pri temperaturi 4-25°C (39,-2-77,0°F).

PAKIRANJE

1-1 paket: 55g baze, 20g akceleratorja, čistilo in mešalna podloga.

OPOZORILO

- V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite pomoč zdravnika.
- V redkih primerih lahko izdelek pri nekaterih ljudeh povzroči preobčutljivost. V takem primeru prekinite z uporabo izdelka in napotite pacienta k zdravniku.
- Osebná varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati.

Nekateri proizvodi omejeni v predhodnih navodilih za uporabo so lahko klasificirani kot nevarni glede na GHS.

Vedno se podučite o navodilih za varno uporabo na:

http://www.gceurope.com

Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

ČIŠČENJE IN DEZINFEKCIJA:
SISTEM ZA VEČKRATNO UPORABO: da se izognete navzkrižni kontaminaciji med pacientom in sistemom za večkratno uporabo, je zahtevana dezinfekcija srednjega nivoja. Takoj po uporabi pregledjte sistem za večkratno uporabo in označite poškodbe če so le-te prisotne. Poškodovan sistem zavrzite.
NE NAMAKAJTE V TEKOČE SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJO. Temeljito očistite sistem za večkratno uporabo, da preprečite sušenje in nabiranje nečistoče. Dezinficirajte s sredstvom za dezinfekcijo srednjega nivoja, registriranega pri zdravstveno infektivni kontroli skladno z regionalno/lokalno regulativo.

Zadnja izdaja : 03/2018

Pre upotrebe pažljivo pročítajte uputstvo. **SR**

FREENENOL TEMPORARY PACK

CEMENT ZA PRIVREMENO CEMENTIRANJE BEZ EUGENOLA

Samo za stručnu upotrebu i preporučene indikacije.

PREPORUČLJIVE INDIKACIJE

Za cementiranje privremenih krunica i mostova.

KONTRAINDIKACIJE

Izbegavati upotrebu ovog proizvoda kod pacijenata s poznatom alergijom na smolu.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Jednaku količinu paste baze i akceleratora istisnuti na podlogu za mešanje.
- Čvrsto mešati 20-30 sekundi.
- Zamešanu pastu naneti u (privremenu) krunicu ili most i na prepariran, сув zub.
- Ostaviti da se stvrdi (3 minuta od početka mešanja) i odstraniti višak.

VAŽNO

- Vreme stvrdnjavanja može se prilagoditi upotrebom veće ili manje količine baze (više baze-brže stvrdnjavanje; manje baze-polaganije stvrdnjavanje). Međutim, odnos baze i akceleratora u odnosu 3:2 do 2:3 ne sme se premašiti.
- Ako se materijal lepi za zub ili za metal, u mešavinu se može dodati vazelin do 25% od ukupne smese.

ČUVANJE

Za optimalno korišćenje preporučuje se Čuvati na temperaturi od 4-25°C.

PAKOVANJE

1-1 pakovanje: 55 g baze, 20 g akceleratora, tečnost za čišćenje i podloge za mešanje.

UPOZORENJE

- U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.
- Kod pacijenata alergičnih na cement. U slučaju alergijske reakcije obratiti se lekaru.
- Lična zaštitna sredstva, kao što su rukavice, maska za lice i sigurnosna zaštita za oči, treba uvek nositi.

Neki proizvodi pomenuti u ovo Uputstvu za upotrebu mogu da se klasifikuju kao opasni prema GHS.

Uvek proverite u sigurnosno tehničko listu na:

http://www.gceurope.com

Takođe su dostupni kod vašeg dobavljača.

ČIŠČENJE I DEZINFEKCIJA:
VIŠEKRATNO UPOTREBLJIVA PAKOVANJA: kako bi se izbegla kontaminacija između pacijenata ova višekratno upotrebljiva pakovanja zahtevaju dezinfekciju srednjeg nivoa. Odmah posle upotrebe pregledati višekratno upotrebljivo pakovanje i označiti oštećenja ako ih ima. Oštećenu spravu baciti.
NE URANJATI U TEČNO SREDSTVO ZA DEZINFEKCIJU. Temeljno očistite višekratno upotrebljivo pakovanje kako bi se sprečilo sušenje i nakupljanje prljavštine. Dezinfikovati sredstvom za dezinfekciju srednjeg nivoa prema registrovanoj zdravstveno-infektivnoj kontroli u skladu sa regionalno/nacionalnim smernicama.

Poslednja revizija : 03/2018

Перед застосуванням уважно прочітайте інструкцію за використання. **UK**

FREENENOL TEMPORARY PACK

БЕЗЕВГЕНОЛЬНИЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ТИМЧАСОВИХ ФІКСАЦІЙ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

ПОКАЗАННЯ

Цементування тимчасових коронок та мостів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

Уникайте використання продукту у пацієнтів з підтвердженою алергічною реакцією на смолу.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Видавіть на лок для замішування смужки пасти База та Каталізатор однакової довжини.
- 20-30 saniye boyunca karıştırınız.
- Karışımı (geçici) kron ve köprünün içine yerleştiriniz ve hazırlanmış kuru dişe oturtunuz.
- Sertleşmesi için izin veriniz (karıştırılmaya başladığımdızdan itibaren 3 dakika) ve fazlalıkları alınız.
4. Залишить застигати (3 хвилини від початку замішування), та видаліть надлишки.

ПРИМІТКИ

- Час застигання можна регулювати використанням більшої або меншої кількості Бази (чим більше Бази, тим швидше застигання, менше Бази – повільніше застигання). Не виходьте за межі пропорцій База/Каталізатор від 3:2 до 2:3).
- Якщо матеріал прилипає до зуба або металу, можна додати вазеліну до 25% від загального об'єму суміш.

ЗБЕРІГАННЯ

Рекомендовано для оптимальних робочих характеристик, Зберігати при температурі 4-25°C (39,2-77,0°F).

УПАКОВКА

Упаковка 1-1: 55г Бази, 20г Каталізатора, Очисник та, блок для замішування.

УВАГА

- При потраплянні у очі негайно промийте водою та зверніться до лікаря.
- В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких пацієнтів. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.
- Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні рукавички, маски та захисні засоби для очей.

Деякі зі загаданих у даній інструкції з експлуатації продуктів можуть бути охарактеризовані як небезпечні згідно з GHS.


Завжди ознайомлюйтеся з паспортами хімічної безпеки продуктів, які можна завантажити за наступним посиланням:

http://www.gceurope.com

Паспорти хімічної безпеки також можна отримати у Вашого постачальника.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗИНФЕКЦІЯ:
СИСТЕМИ ДОСТАВКИ БАГАТОРАЗОВОГО ВИКОРИСТАННЯ: з метою запобігання перехресному інфікуванню пацієнтів ці системи вимагають дезінфекції середнього рівня. Одразу після використання перевіряйте їх стан. Не використовуйте у разі пошкодження.
НЕ ЗАНУРЮЙТЕ У ДЕЗИНФІКУЮЧІ РОЗЧИНИ. Ретельно очистіть систему, щоб попередити засихання та накопичення забруднень. Продезінфікуйте її дезінфікуючим засобом для середнього рівня дезінфекції, який зареєстрований в установах охорони здоров'я відповідно до регіональних/національних вимог.

Останні зміни внесено : 03/2018

 Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «КРИСТАР-ЦЕНТР»
вул. Межигірська, буд. 50, кв.2, м. Київ, 04071, Україна
тел/факс: +380445020091, e-mail: info@kristar.ua
kristar.ua

Kullanımdan önce, talimatları dikkatlice okuyunuz. **TR**

FREENENOL TEMPORARY PACK

ÖJENOLSUZ GEÇİCİ SİMAN

Sadece diş hekimleri ve diş teknisyenleri tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

TAVSİYE EDİLEN ENDİKASYONLAR

Geçici kron ve köprülerin restorasyonunda

KONTRENDİKASYONLAR

Kolofan reçine alerjisi oldugu bilinen hastalarda ürünü kullanmaktan kaçınınız.

KULLANMA TALİMATI

- Eşit uzunlukta baz ve katalizör pastasını karıştırma kağıdının üzerine sıkınız.
- 20-30 saniye boyunca karıştırınız.
- Karışımı (geçici) kron ve köprünün içine yerleştiriniz ve hazırlanmış kuru dişe oturtunuz.
- Sertleşmesi için izin veriniz (karıştırılmaya başladığımdızdan itibaren 3 dakika) ve fazlalıkları alınız.

NOT

- Polimerizasyon süresi bazı az veya çok koyarak ayarlanabilir. (Daha fazla baz- daha hızlı polimerizasyon,daha az baz daha yavaş polimerizasyon) Baz /Katalizör oranında 3.2 veya 2:3 geçmeyiniz.
- Eğer materyal dişe veya metale yapışırsa , karışımın %25 i kadar vazelin ekleyebilirsiniz.

SAKLAMA

En iyi performans için : 4-25°C (39,2-77,0°F) sıcaklıkta saklayınız.

AMBALAJ

1-1 pkt:55 gr baz, 20 gr activator, temizleyici ve karıştırma kağıdı

UYARI

- Göz ile temas etmesi durumunda,acilen su ile yıkayınız ve medikal önlèm arayınız.
- Ürün ender olarak bazı kişilerde alerjik reaksiyon oluşturabilir. Bu tarz durumda oluştuğunda, ürünün kullanımını durdurunuz ve uzmana başvurunuz.
- Daıma eldiven, yüz maskesi ve güvenlik gözlüğü gibi kişisel koruyucu ekipmanlar (KKE) takılmalıdır.

Önceki kullanma kılavuzunda refere edilen bazı ürünler GHS'e göre zararlı sınıflandırılabilir.

Daıma kendinizi aşığaidaki linkte mevcut olan güvenlik bilgi pusulularına alıştırbilirsiniz.

http://www.gceurope.com

Aynı zamanda tedarikçiden elde edilebilir.

TEMİZLEME VE DEZENFEKSİYON:
ÇOK-KULLANIMLIK DAĞITICI SİSTEM: Hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için bu cihaz orta-seviye dezenfektan gerekmektedir. Kullanımdan hemen sonra cihazı gözlemleyin ve bozulma için etiketleyin. Eğer zarar görmüşse cihazı çöpe atın.

SUYA DALDIRMAYINIZ. Kurumasını ve kontaminasyonun akümülasyonu nu önlemek için tamamen cihazı temizleyiniz. Orta-seviye kayıtlı sağlık bakım-dereceli enfeksiyon kontrol ürünü ile bölgesel/ ulusal rehberlere uygun olarak dezenfekte ediniz.

Son Revizyon : 03/2018

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju. **LV**

FREENENOL TEMPORARY PACK

PAGaidu CEMENTS BEZ EIGENOLA

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS

Pagaidu krogu un tiltu cementēšana.

KONTRINDIKĀCIJAS

Nelietot pacientiem ar alerģiju uz kompozītu.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Izspiest vienādu daudzumu bāzes un akselatora pastas uz maisāmā sīknota.
- 20-30 sekundēs samaisīt līdz viendabīgai konsistencei.
- Aplicēt pastu (pagaidu) kronī vai tiltā u uzšedīnāt restaurāciju uz sagatavoto zobu.
- Laut sacietēt (3 minūtes no sajaukšanas sākuma) un noslīpēt cementa pārpalikumus.

PIEZĪMES

- Cietēšanas laiku var izmainīt variējot bāzes pastas daudzumu (vairāk bāzes pastas- ilgāks cietēšanas laiks, mazāk bāzes pastas- ilgāks cietēšanas laiks). Nepārsniedziet bāzes un akselatora pastu attiecību 3:2 līdz 2:3.
- Ja materiāls līp pie zoba vai metāla, maisījumam var pievienot vazelinu līdz 25% no kopējā maisījuma apjoma.

UZGLABĀŠANA

Optimālai izmantošanas kvalitātei Uzglabāt 4-25°C (39,2-77,0°F) temperatūrā.

IEPAKOJUMS

1-1 iep. : 55g bāze, 20g akselatorats, tīrītājs un maisāmie bloknoti.

BRĪDINĀJUMS

- Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties noskalot ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskās palīdzības.
- Retos gadījumos produkts var izsaukt jutīgumu. Ja ir novērota šāda reakcija pārtrauciet produktai izmantošanu un vērsieties pie ārsta.
- Vienmēr jāvelk personīgais aizsargaprīkojums, piemēram, cimdī, sejas maskas un acu drošības aizsargi.

Daži šīs intrukcijas produkti saskaņā ar GHS tiek klasificēti kā bīstami.

Iepazīties ar Drošības datu lapu var:

http://www.gceurope.com

Tās var saņemt arī no jūsu piegādātāja.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA:
ATKĀRTOTI LIETOJAMĀS IERĪCES: lai izvairītos no šķēršinfekcijas starp pacientiem, šai ierīcei ir nepieciešama vidējā līmeņa dezinfekcija. Uzreiz pēc lietošanas ierīci uzlīmi apskatīt un novērtēt tās stāvokli. Ja ierīce ir bojāta, toatkārtoti lietot nedrīkst.
NEMĒRCĒT. Lai izvairītos no kontaminējošo vielu nozūšanas un akumulācijas ierīci pilnībā notīrīt. Veikt dezinfekciju ar reģistrētu, atļautu izmantošanai infekcijas kontrolei veselības aprūpes jomā, piemērotu vidējā līmeņa produktu, saskaņā ar reģionālām /valsts vadlīnijām.

Pēdējo reizi pārskatīts : 03/2018

Prieš pradēdami naudoti atidžiai perskaitykite instrukcijas. **LT**

FREENENOL TEMPORARY PACK

BEEUGENOLIS CEMENTAS LAIKINAM CEMENTAVIMUI

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikācijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS

Laikinų vainikėlių ir tiltų cementavimui.

KONTRAINDIKACIJOS

Venkite naudoti pacientams, kuriems žinomas jautrumas kanifolijai.

NAUDOJIMO BŪDAS

- Lygiomis dalimis im maišymo popierėlio Išspauskite bazės ir katalizatoriaus pastos.
- Gerai sumaišykite per 20-30 sekundžių.
- Įdėkite pastos į (laikina) vainikėlį ar tiltą ir užspauskite ant paruošto sauso danties.
- Laut sacietėti (3 minutes nuo maišymo pradžios) ir pašalinkite perteklių.

PASTABOS

- Kietėjimo laikas gali būti reguliuojamas naudojant didesnį ar mažesnį kiekį bazės (daugiau bazės - greitesnis kietėjimas ; mažiau bazės - lėtesnis). Neviršykite bazės / katalizatoriaus santykio nuo 3 : 2 iki 2 : 3).
- Jei medžiaga limpa prie danties ar metalo, galima pridėti vazelinu iki 25% viso mišinio.

LAIKYMAS

Rekomenduojama laikykite kambario temperatūroje 4-25°C (39,2-77,0°F).

PAKUOTĖS

1-1 pkt : 55g bazės, 20g katalizatoriaus, valiklis ir popierėliai maišymui.

ATSARGIAI

- Patekus medžiagai į akis, nedelsiant plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Retais atvejais kai kuriems pacientams šis produktas gali sukelti jautrumą. Jei taip atsitiko, nutraukite produkto vartojimą bei kreipkitės į gydytoją.
- Asmeninės apsaugos priemonės - pirštinės, kaukės ir apsauginiai akiniai turėtų būti naudojami visose.

Kai kurie naudojimo instrukcijose nurodyti produktai GHS gali būti klasifikuojami kaip pavojingos medžiagos. Visada susipažinkite su medžiagų charakteristikų duomenimis. Juos galite rasti:

http://www.gceurope.com

Informacijos taip pat galite gauti pas tiekėjus.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA:
DAUGKARTINIO NAUDOJIMO DOZAVIMO SISTEMOS: siekdami išvengti pacientų užkrėtimo – šioms priemonėms taikykite vidutinio lygio dezinfekciją. Iškart po naudojimo apžiūrėkite priemones ir jų etiketes, įvertinkite nusidėvėjimą. Jei sistema nebetinkama naudoti- išmeskite.

NEMIRKYKITE. Kad nesikaupytų ir nepridžiūtų nešvarumai - priemones kruopščiai valykite. Naudokite vidutinio lygio sveikatos priežiūros įstaigų higienos normas atitinkančias dezinfekcines priemones, vadovaukites vietiniais/valstybiniais įstatais.

patikslinta : 03/2018

Viimati parandatud : 03/2018

Enne toote kasutamist lugea hoolikalt kasutusjuhendit. **ET**

FREENENOL TEMPORARY PACK

EUGENOLIVABA AJUTINE KINNITUSTSEMENT

Kasutamiseks vaid hambaravis soovituslikel näidustusel.

NÄIDUSTUSED